

TIT - - Bible en mashi du Congo

*Munkwa munene oku barhumisi ba Yezu na Ekleziya
bakolaga na C.D.P.C.L. Bukavu, bulya omu EBIBLIYA NTAGATIFU,
Verbum Bible, Kinshasa 1992, rhudômire binwa binji bya mashi.*

AMARUBA MUTAGATIFU PAOLO AYANDIKIRAGA TITO

Muli aga maruba, Paolo agenderire oku hanûla ba lungere b'ecinyabuguma c'abemêzi ; Yumvagi ihano ahâga Tito, erhi: «1, 5 Nakusigaga e Kreta nti oyunjuze omukolo gucisigire, onayîmike abadâhwa omu ngasi cishagala nka kulya nakurhegekaga. 6 owalonza okuba mudâhwa akwânîne abe muntu mwêru-kwêru, owajire omu bubya liguma lyône, abâna bâge babe bemêzi, abarhankashobekwa îralà nisi erhi obugoma. 7 Bulya, neci, lungere akwânîne abe muntu mwêru-kwêru, nk'oku bishingânîne omurhindi w'enyumpa ya Nyamuzinda; arhabaga wa bucîbone erhi wa bukunizi, arhabaga mulalwe erhi mulwi, arhanabaga wa kulonza obunguke bubî; 8 ci abe muntu oyish'ihandisa ebigolo, mwîra w'abantu nkana, murhondêza, mushinganyanya, mwimâna na muntu wa lugero muli byoshi; 9 acishwékere oku kanwa k'okuli, kalya kashingânîne enyigîrizo ayigîrizibwe, na ntyo ahash'ihanûla abantu omu kubahugûla enyigîrizo nyinja, n'abankaderha mpu bamujisa kadali, abayagîrize.»

Kandi amubwîra oku acilange oku bayahudi b'obunywesi barheba abantu, erhi: « 1, 10 Neci, abagomi n'abakaderha obusha, n'abakarheba ababo bali banji, bwenêne omu bakembûle. 11 Abôla bantu, kukwânîne okubahulisa; banakashêza milala minji n'okuyigîriza ebirhashingânîni erhi bunguke burhali bwo burhuma. 12 Muguma wa muli bo, omulêbi wâbo ye na nnêne, adesire, mpu: «Abakreta, aba banywesi b'ensiku n'amango, by'erubala bibî, nda nyôlo». 13 Obwo buhamîrizi buli bw'okunali. Co cirhumire, okabakalihira bwenêne, lyo bayôrha bantu nkana omu buyemêre, 14 banalek'iyemêra emigani y'Abayahudi n'amarhegeko g'abantu bahindulîre okuli omugongo. 15 Byoshi biri bicêse oku bacêse; ci oku bazinzire n'oku barhajira buyemêre, nta cicêse, bulya obukengêre bwâbo n'omurhima gwâbo bizinzire. 16 Banakaderha mpu bayishi Nnâmahanga, ci erhi banadwîrhe bamuhakana omu bijiro byâbo; abantu ba bene abo bali mihera, bagomi, na nta kwinja kuci bankacihash'ijira.» Businda Paolo ahâna amahano oku bashosi, oku bagikulu, emisole, ciru n'abajà. alalisire abemêzi boshi bakenge Tito. Boshi baleke engeso mbi, baleke enshombo, ci bacishingire okuba Nyamuzinda arhubabalire muli Omugala Muciza wirhu, anarhuha Mûka Mutagatifu orhujira bantu bahyâhya (cig. 2-cig. 3).

1

Omusingo

¹ Paolo, mwambali wa Nnâmahanga, ntumwa ya Yezu Kristu, mpu lyo nyêreka abishoge ba Nyamuzinda enjira y'obuyemêre n'ey'obumanye bw'okuli bulerha obukombêdu omu bya Nyamuzinda, ²erhi kulangalira obuzîne bw'ensiku n'amango kurhuma, nk'oku Nnâmahanga orhankarhebana arhulaganyagya kurhenga ensiku n'amango, ³n'erhi ensiku atwaga yêne zihika, amanyisa akanwa kâge, akayigîriza, anantegeka mpu mbe muja-bugo wako, ye Nyamuzinda Muciza wirhu, ⁴kuli Tito, mugala wâni w'okuli omu buyemêre bwirhu rhweshi: enshôkano n'obuholo bikugabirwe na Nyamuzinda Ishe n'Omuciza Kristu Yezu!

Abadâhwa

⁵Nakusigaga e Kreta nti oyunjuze omukolo gucusigîre, onayîmike abadâhwa omu ngasi cishagala nka kulya nakurhegekaga. ⁶owalonza okuba mudâhwa akwânîne abe muntu mwêru-kwêru, owajire omu buhya liguma lyône, abâna bâge babe bemêzi, abarhankashobekwa îralà nisi erhi obugoma. ⁷Bulya, neci, lungere akwânîne abe muntu mwêru-kwêru, nk'oku bishingânîne omurhindisi w'enyumpa ya Nyamuzinda; arhabâga wa bucîbone erhi wa bukunizi, arhabaga mulalwe erhi mulwi, arhanabaga wa kulonza obunguke bubî; ⁸ci abe muntu oyish'ihandisa ebigolo, mwîra w'abantu nkana, murhondêza, mushinganyanya, mwimâna na muntu wa lugero muli byoshi; ⁹acishwêkere oku kanwa k'okuli, kalya kashingânîne enyigîrizo ayigîrizibwe, na ntyo ahash'ihanûla abantu omu kubahugûla enyigîrizo nyinja, n'abankaderha mpu bamujisa kadali, abayagîrize.

Okulwîsa abîgîriza b'obonywesi

¹⁰Neci, abagomi n'abakaderha obusha, n'abakarheba ababo bali banji, bwenêne omu bakembûle. ¹¹Abôla bantu, kukwânîne okubahulisa; banakasherêza milala minji n'okuyigîriza ebirhashingânîni erhi bunguke burhali bwo burhuma. ¹²Muguma wa muli bo, omulêbi wâbo ye na nnêne, adesire, mpu: «Abakreta, aba banywesi b'ensiku n'amango, by'erubala bibî, oda nyôlo». ¹³Obwo buhamîrizi buli bw'okunali. Co cirhumire, okabakalihira bwenêne, lyo bayôrha bantu nkana omu buyemêre, ¹⁴banalek'iyemêra emigani y'Abayahudi n'amarhegeko g'abantu bahindulîre okuli omugongo. ¹⁵Byoshi biri bicêse oku bacêse; ci oku bazinzire n'oku barhajira buyemêre, nta cicêse, bulya obukengêre bwâbo n'omurhima gwâbo bizinzire. ¹⁶Banakaderha mpu bayishi Nnâmahanga, ci erhi banadwîrhe bamuhakana omu bijiro byâbo; abantu ba bene abo bali mihera, bagomi, na nta kwinja kuci bankacihash'ijira.

2

Amahano oku bemêzi

¹Ci wehe okayigîriza ebishingânîne enyigîrizo z'okuli. ²Abashosi ba-rhabâga badambye, ci bakacîkenga, babe birhonzi, bazibuhe omu buyemeêre, omu buzigire n'omu kulembera amalibuko. ³Abagikulu nabo kwo na kwo, obabwîre bakayôrha nk'oku bikwânîne abatagatifu: barhakag'inywerhera abandi, barhabâga baluganywa, ci babe bahanûzi binja; ⁴ntyô bayigîrize abahya okuzigira bîba n'abâna bâbo, ⁵okuba barhondêza na bacêse b'omurhima, okukakombêra enyumpa zâbo n'okukakenga bîba, lyo akanwa ka Nyamuzinda karhag'ijacirwa. ⁶Ohaniile emisole nayo babe barhondeza muli byoshi; ⁷nawe wene obe lwiganyo omu bijiro binja: enyigîrizo zâwe zirhahushikanaga, banakâzikenga; ⁸oluderho lwâwe lube luderho nkana n'olw'okuli, ly'abashombanyi, hano babula eci bankarhushobeka, e-nshonyi zibagwârha. ⁹Obwire

abajà bakakenga bannawâbo muli byoshi, bakalonza okubasimîsa, banakayâka okubajîsa kadali;
¹⁰ bamanye barhabazimbaga kantu, ci bacyîerekane bashizi bakwânîne okucikubagirwa lwoshi,
lyo muli byoshi abantu bakakenga enyigîrizo z'Omuciza wirhu Nyamuzinda.

Okuleka engeso mbî za mîra n'okuhinduka bantu bahyâhya

¹¹ Bulya enshôkano ya Nyamuzinda, lyo iriba ly'obuyôkoke bw'ahantu boshi, yacyîerekîne;
¹² erhuyigîriza okujahika obubî n'amagene g'eby'en'igulu, lyo rhuba n'olugero muli byoshi,
obushinganyanya n'obukombêdu omu bya Nnâmahanga muli aga mango rhuciri en'igulu, ¹³ oku
rhudwîrhe rhwalinga okubona liry iragi rhulangalîre n'okuciyîerekana kw'irenge lya Kristu Yezu,
Nyamuzinda wirhu mukulu bwenêne na Muciza wirhu, ¹⁴ wacihanaga yene rhwe rhurhumire,
mpu arhucize omu ngasi bubî, na hano aba amarhucêsa, arhujire mulala gwâge gukombera
okujira aminja. ¹⁵ Kwo wakaderha ntyo, kwo wanakayigîriza n'okuhanûla n'obuhashe wahîrwe
bwoshi. Ntaye oderhage mpu akugayaguza.

3

Enyigîrizo zikwânîne abakristu boshi

¹ Okengêze boshi oku bakwânîne bakakenga abarhambo n'abarhegesi; babe bumvi, babe bo
barhanzi omu ngasi bijiro; ² barhajaciraga ndi, bayâke ennongwe, cibabe batûdu banalembere
abantu boshi. ³ Bulya mîra nirhu rhwâlî bahwinja, bagomi, mihera, bajà b'amîru mabî n'îralà lya
ngasi lubero; rhwâlî rhushayire omu bubî n'omu bwâgalwa, rhwâlî bashombe
rhwanakag'ishombana. ⁴ Ci erhi olukogo lwa Nyamuzinda, Muciza wirhu, n'obuzigire bwâge oku
bantu biciyîerekana, ⁵ arhalolaga ebijiro by'obushinganyanya rhwâjizire, ci bwonjo bwâge bwône
bwarhumire arhuciza omu Iugero rhuburhwamwo obwa kabiri, erhi ruhinduka bantu bahyâhya
muli Mûka Mutagatifu. ⁶ N'oyo Mûka Mutagatifu amuyunjuzize emirhima yirhu erhi Omuciza
wirhu Yezu Kristu orhuma, ⁷ mpu lyo hano rhuba rhwamacêsibwa n'enshôkano ya Kristu,
rhubona oku rhwalangalira okuyish'iyîma omu kalamo k'ensiku n'amango.

Ahanûla Tito yêne

⁸ Aka kanwa kali k'okuli, nnanonzize obasêzeko omu murhima, lyo balya bayemîre Nyamuzinda
basîma okulusha abandi omu kukola aminja. Okwôla kwo kwinja kwo kunalerhera abantu
akamalo. ⁹ Ci amadôso g'obuhwinja, ecinyamulala c'amaburhwa, ennongwe n'akadali oku
Marhegeko, obiyâke; bulya biri bya busha na nta kamalo kâbyo. ¹⁰ Naye nyantwâza-kwâge,
okamukalihira liguma erhi kabiri, onamuyâke. ¹¹ Omanyire oku omuntu wa bene oyo ali muhera
na munya-byâha, n'oku yêne ocikaga.

Amahano mazinda, omusingo n'obwanga

¹² Hano nkurhumira Artema nisi erhi Tikiko, obiduhe, onshimâne e Nikopolo^a, bulya yo mpizire
nti nagezeza amango g'empondo. ¹³ Hano okola washanira Zena, omulenga omu marhegeko,
n'Apolo eby'okuhêka omu majira, omanyè barhajiraga eci bâbula. ¹⁴ Abirhu nabo bacîhangâne
okurhwâlîha omu kujira aminja, lyo babona ebikwânîne omu malagîrîre, barhag'iba
banyakubura. ¹⁵ Abarhuli rhweshi mpu nkulamuse. Olamuse balya barhuzigira omu buyemêre.
Enshôkano ya Nyamuzinda ebe ninyu mweshi!

^a**3.12** Nikopolo, kandi rhwanamuderha Nikopoli bulya omu cigereki ali Nikopolis